



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - February 02nd, 2020

The Presentation of the Lord

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411

Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhparish@gmail.com

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm

Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)

6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm

Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm

Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-

5:30pm - 6:00pm

Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuối Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm

Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ôn Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc

12:00 trưa

Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc

12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times

Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.

Liên lạc với Cha Xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick—

Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm

Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha Xứ)

626-675-0069 (Cha Phó)

ONLINE GIVING is now available at

Web Site Giáo Xứ:

www.gxannagiusehien.net

MISSION

Love God whole heartedly. Love Others unconditionally.

Make Disciples intentionally

SỨ MẠNG

Mến Chúa hết lòng. Yêu Người vô điều kiện.

Truyền Giáo không ngừng

PHÚC ÂM: Lc 2, 22-32

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Môsê, cha mẹ Chúa Giêsu liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa, như đã chép trong Lễ luật Chúa rằng: "Mọi con trai đầu lòng sẽ được gọi là người thánh thuộc về Chúa". Và cũng để dâng lễ vật cho Chúa, như có nói trong Luật Chúa, là một đôi chim gáy, hay một cặp bồ câu con.

Và đây ở Giêrusalem, có một người tên là Simêon, là người công chính, kính sợ Thiên Chúa, và đang đợi chờ niềm ủi an của Israel. Thánh Thần cũng ở trong ông. Ông đã được Thánh Thần trả lời rằng: Ông sẽ không chết, trước khi thấy Đấng Kitô của Chúa. Được Thánh Thần thúc giục, ông vào đền thờ ngay lúc cha mẹ trẻ Giêsu đưa Người đến để thi hành cho Người những tục lệ của Lễ luật. Ông bồng Người trên cánh tay mình, và chúc tụng Thiên Chúa rằng:

"Lạy Chúa, giờ đây, Chúa để cho tôi tớ Chúa ra đi bình an theo như lời Chúa đã phán: vì chính mắt con đã nhìn thấy ơn cứu độ của Chúa mà Chúa đã sắm sẵn trước mặt muôn dân, là Ánh sáng chiếu soi các lương dân, và vinh quang của Israel dân Chúa".

Cầu Nguyện cho Ôn Thiên Triệu

Kính mời Quý ÔBACE nán lại sau Thánh Lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 02/02/2020 để cầu nguyện cho Ôn Thiên Triệu tại phòng Kính Đức Mẹ. Chân thành cảm ơn!



Simeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is destined for the fall and rise of many in Israel, and to be a sign that will be contradicted--and you yourself a sword will pierce--so that the thoughts of many hearts may be revealed." - Lk 2:34-35

READING OF THE WEEK FEBRUARY 02, 2020

Sunday: Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10 [10b]/
Heb 2:14-18/Lk 2:22-40 or 2:22-32

Monday: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13/Ps
3:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Mk 5:1-20

Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30—
19:3/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [1a]/Mk 5:21-43

Wednesday: 2 Sm 24:2, 9-17/Ps 32:1-2, 5,
6, 7 [cf. 5c]/Mk 6:1-6

Thursday: 1 Kgs 2:1-4, 10-12/1 Chr 29:10,
11ab, 11d-12a, 12bcd [12b]/Mk 6:7-13 this
is correct

Friday: Sir 47:2-11/Ps 18:31, 47 and 50, 51
[cf. 47b]/Mk 6:14-29

Saturday: 1 Kgs 3:4-13/Ps 119:9, 10, 11,
12, 13, 14 [12b]/Mk 6:30-34

Next Sunday: Is 58:7-10/Ps 112:4-5, 6-7,
8-9 [4a]/1 Cor 2:1-5/Mt 5:13-16



Tue 02/04 8:30am
Sun 02/09 8:30am

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by
MONDAY afternoon (earlier for Holidays)

Xin gửi thông báo vào VP trong ngày
THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

Today's Gospel is described by Pope Francis: "This is the Lord's new law for us" (February 2016). It highlights attitudes of the heart rather than just a set of rules to be followed. Jesus' life and teaching was a commentary on this sermon. Jesus invites us to watch how the sermon is lived out in his life. All the qualities – being poor in the spirit, able to mourn our losses and work for peace – are qualities of the human person. This is how we know our need for God, our need for each other. Even in his risen life he was the humble one who could listen to the doubts of his disciples and guide them to further faith, each in his or her own way.

The Church is called to live these qualities, which lead us to the compassion of Jesus and to bring compassion in our lives. Compassion and understanding come from listening deeply to others, especially their joys and sorrows. Compassion also grows in prayer – by asking for it, and by watching the compassion of Jesus in his life. Someone working with young people once said that 'an ounce of compassion is worth a ton of exhortation.' Marriage, friendship and family life are all enriched by the quality of compassionate listening.

Rev. Louis Pham Ha, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Đức Giáo Hoàng Phanxicô diễn tả đoạn Phúc âm hôm nay như là "luật mới của Thiên Chúa dành cho chúng ta" (nói vào tháng 2 năm 2016). Nó nâng cao tâm lòng hơn là đặt ra những luật lệ phải theo. Cả cuộc đời và giáo lý của Chúa Giêsu đã sống theo bài giảng này. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta nhìn vào chính bài giảng mà Ngài đã từng sống theo. Tất cả những đức tính – khó nghèo trong tinh thần, than khóc sự mất mát của chúng ta, và hoạt động cho hòa bình, đều là đức tính nhân bản. Điều này nói lên rằng chúng ta cần Thiên Chúa và cần lẫn nhau. Ngay cả khi Chúa sống lại Ngài cũng đã khiêm nhường lắng nghe những hồ nghi của các Tông đồ và hướng dẫn họ gia tăng Đức tin theo cách thức của mỗi người.

Giáo hội được mời gọi sống theo những đức tính này, điều đó dẫn chúng ta tới lòng trắc ẩn của Thiên Chúa và áp dụng lòng trắc ẩn đó trong cuộc sống của mình. Lòng trắc ẩn và sự cảm thông đến từ việc chú ý lắng nghe tha nhân, đặc biệt những niềm vui và nỗi buồn của họ. Lòng trắc ẩn lớn lên theo lời cầu nguyện - bằng việc cầu xin và bắt chước lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu. Có người đã từng sinh hoạt với giới trẻ nói "Một lượng của lòng trắc ẩn thì giá trị hơn cả tấn lời cảnh cáo." Hôn nhân, tình bạn, và cuộc sống gia đình đều sung mãn hơn bởi đức tính: lắng nghe với lòng trắc ẩn.

Cha xứ Louis Phạm hữu Độ, CRM

Community News

Cor Jesu –

**February 7th at 8 p.m. St. Mary's Chapel at The Saint Paul Seminary
2260 Summit Avenue, St. Paul**

Eucharistic adoration, confession, praise & worship music and fellowship with young adults, college-age and older. Father Brian Zuelke, OP, will preside. Parking is waived on South Campus surface lots at the University of St. Thomas. For more information, call the Office of Vocations at 651-962-6890 or see our Facebook page "Cor Jesu."

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next three are:

- **Tuesday, February 11, 6-9 p.m.**, Providence Academy, Plymouth
- **Saturday, February 15, 9 a.m.-noon**, Lumen Christi, St. Paul
- **Tuesday, February 18, 6-9 p.m.**, St. Stephen, Anoka

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Healing Series Talks at Our Lady of Lourdes: Lourdes and the Charism of Healing February 9, 9:45 a.m., Our Lady of Lourdes, 1 Lourdes Place, Minneapolis

We will celebrate the Feast of Our Lady of Lourdes with this discussion about our patron and the healing needs of today. Julie Craven and Lourdes Healing Ministry Team will be presenting. Meet in Hofstede Hall.

Day of Reflection

The St. Alphonsus Parish Council of Catholic Women would like to invite the **Women** of your parish to our 2020 Women's Day Of Reflection on **Saturday, February 15th from 8:00 to 2:00** . Please post in All women of the parish are invited to this day of spiritual growth . Our speaker is Liz Kelly , an award winning author. She will lead us in discussion on the topic of " He knows You By Heart".

Our day will begin with a parish Mass at 8:00 A.M , registration and a light breakfast at 8:30, followed by Liz Kelly's 's message, Rosary, Benediction and lunch. Tickets are \$15.00 and **must be bought by February 8th** . Contact Parish Office at (763) 561-5100 or contact Jean S. (612) 554-3907.

February 26, 2020, 7:30 a.m. – 7 p.m., Cathedral of Saint Paul, St. Paul

Staff members of the Metropolitan Tribunal will be available for confidential consultation and to answer questions regarding the investigation into the possibility of nullity of the marriage bond (annulment process). No appointment necessary. For more information contact the Tribunal at (651) 291-4466.

Soup Supper

February 17, 4:30-7 p.m. at St. Wenceslaus, 215 Main St E, New Prague

St. Wenceslaus Soup Kitchen is sponsoring an all you care to eat chili, vegetable beef soup, chicken noodle soup, homemade breads, cookies, bars, milk, and coffee. Free will offering. Tickets at the doors and take-outs available. Proceeds benefit the Dorothy Day Center in St. Paul. 952.758-3888 for more information.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 02/02- 08/02/2020

- 02/02 CHÚA NHẬT** - LỄ ĐỨC MẸ Dâng CHÚA GIÊSU trong Đền Thánh (Lễ Nền) – Lễ Kính.
03/02 THỨ HAI - Thánh BLASIÔ – Giám Mục – Tử Đạo. Thánh ANSGARIO – Giám Mục.
04/02 THỨ BA - Ngày Mùa Thường Niên.
05/02 THỨ TƯ - Thánh AGATA – Đồng Trinh – Tử Đạo – Lễ Nhớ.
06/02 THỨ NĂM - Thứ Năm Đầu Tháng – Kính MÌNH MÁU THÁNH CHÚA. Thánh PHAOLÔ MIKI và Các Bạn Tử Đạo – Lễ Nhớ.
07/02 THỨ SÁU - Thứ Sáu Đầu Tháng – Kính THÁNH TÂM CHÚA.
08/02 THỨ BẢY - Kính ĐỨC MẸ Ngày THỨ BẢY. Thánh GIÊRÔNIMÔ EMILLIANÔ Thánh JOSEPHINE BAKHITA – Trinh Nữ.

Đầu Năm kính chúc ông bà
 Lão niên: Sức Khỏe - An Hòa- Thánh Ân
 Vui xuân ở cõi hồng trần
 Cháu con yêu kính ân cần viếng thăm
 Mai kia về cõi xa xăm
 Thiên đàng vĩnh phúc hưởng nhan Chúa Trời.

(Cha Xứ Louis Phạm Hữu Độ, CRM)

CHỨNG NHẬN ĐÓNG GÓP 2019

Giáo Xứ đã gửi đến Quý Vị Giấy Chứng Nhận đóng góp năm 2019 để Quý Vị có thể dùng khai thuế.

Như Quý Vị đã biết, Giáo Xứ đã thay đổi hệ thống kế toán hơn một năm qua. Đóng góp cho Hội Chợ Hè 2019 và Bánh chưng bánh tét/Tết 2019 đã được gửi giấy chứng nhận riêng.

Tuy nhiên một số quý vị đóng góp cho bánh chưng bánh tét và Hội Chợ Tết 2020 sẽ được ghi nhận chung với đóng góp hằng năm khi sổ tiền Quý Vị đóng góp được đưa vào VPTC và VPGX trước ngày 01/01/2020.

Vì khó có thể tránh được những sai sót ngoài ý muốn, vì thế nếu Quý Vị thấy ghi nhận không đúng, xin vui lòng gọi Văn Phòng Giáo Xứ 612-529-0503 để VP có thể xem lại hồ sơ và ghi nhận đúng cho Quý Vị.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của Quý Vị trong năm qua và trong những năm kế tiếp, và cũng xin Quý vị thông cảm cho những sai sót nếu có.

*Văn Phòng Giáo Xứ
 Nguyễn Ngọc-Quý*

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (VP: 612-200-8267)

Parochial Vicar – Cha Phó Xứ

Fr. Alphonse Tri Vu, CRM (VP: 612-522-1065)

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasjhpriarh@gmail.com

COUNCILS – CÁC HỘI ĐỒNG

Stewardship Council - Hội đồng phục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ 763-647-9167

Finance Council - UV HĐ Tài chánh: Rose Lịm Nguyễn 612-702-6982

Trustees– Bảo Hộ: Mr. Jeffrey W. Laux: jeffreylaux@gmail.com

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiên: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A.. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yén 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Bảo Đỗ 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St.JosephWorkshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

New Year Festival Committee Anton Bùi Quốc Duệ 952-261-3461

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A.Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Phạm Kim Dung - 763-639-4539

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 01-02	7:00C	O. Huấn, Cử	CBM CG	CBM CG	Huy Vũ Duy Khang Minh Duy	Cđ Teresa
Chúa Nhật 4A TN Ngày 02-2 Đức Mẹ dâng Chúa Giêsu trong đền Thánh	10:30 S	Ỗ Yến, Sĩ, Thanh, Hòa Bái, Hùng, Cử	LCTX	LCTX	Hòa Bái	Cđ Cecilia
	1:15 C	Liêm, Long, Liên, Hưng	GL&VN	GL&VN	HueyMattKaden Alvin Kevin	Cđ Seraphim
Thứ 7 Ngày 8-02	7:00C	O. Huấn, Cử	GD Xuân Trang	GX	Huy Vũ Duy Khang Minh Duy	Cđ Teresa
Chúa Nhật 5A TN Ngày 9-2	10:30 S	Ỗ Sơn, Sĩ, Thức, Bình Ánh, Đạt Hiện	ỖB Phạm Kim Dung	GD Lê Ngọc Đăng Khoa	Sơ Bình	Cđ Cecilia
	1:15C	Phát, Bảo Liên, Hưng	GL&VN	GL&VN	Vy Anh Nathan Jonathan Ben	Cđ Seraphim

Ân nhân bảo trợ chương trình bánh chưng bánh tết 2020

- Ông Bà Chiêu Mỹ: \$200
- Ân danh: \$500
- Thị Kim Lan Tran \$100
- Ân danh: \$900 (20 bao gạo nếp)
- Ô. Phạm Quang Hạp \$100
- Bà Cự Lý: \$100
- Ân Danh: \$200
- Ông Bà Thảng: \$200
- Anh Chị Chức: \$1,000
- Chị Vũ Kim Lan: \$100
- Ân danh: \$500 (ủng hộ mua bếp)
- Anh Chị Bắc-Tươi: \$100
- Anh Chị Trung-Linda: \$100
- Ông Phạm Văn Lộc: \$410 (ủng hộ mua bếp)
- Dương Thị Liên: \$100
- Ân danh: \$410 (ủng hộ mua bếp)
- Ân Danh: \$50
- Tâm Phương: \$50
- Ân Danh: \$200
- Bà Bầm: \$100
- Bà Hạnh: \$200

- Fabulous Nail 1: \$500 (ủng hộ mua bếp)
- Đỗ Thiện: \$450 (ủng hộ mua bếp)
- Chị Linh: \$400 (ủng hộ mua bếp)
- Chị Ngọc: \$200
- ÔB Sang: \$100
- Ân danh: \$500

Hiện Vật

- Chị Rose: 4 bao gạo nếp 50 lbs
 Cô Yến: 6 bao gạo nếp 25lbs
 Lê Thị Thu Hà: 2 bao gạo nếp 25lbs
 Cô Kim Hương ủng hộ 4 bao gạo nếp 25 Lbs.

Ủng hộ Hội Chợ Tết 2020

- Ân danh: \$500.
- Toyota: \$350
- Ân Danh: \$200
- Signature Nail: \$500
- Diamond Nails & Spa: \$500
- Long & Quyen, Inc.: \$500
- Wakame Sushi and Asian Bistro: \$500
- ÔB Bái: \$200
- Ân danh: \$200 (Rượu đầu giá)

LUNAR NEW YEAR FESTIVAL 2020 RAFFLE WINNING NUMBERS

- First prize: 65" Television # **610**
- Second prize: Massage Chair # **1405**
- Third prize: Virtual Reality headset # **3919**